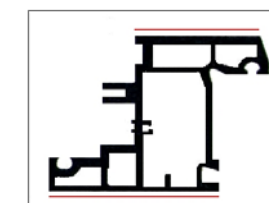
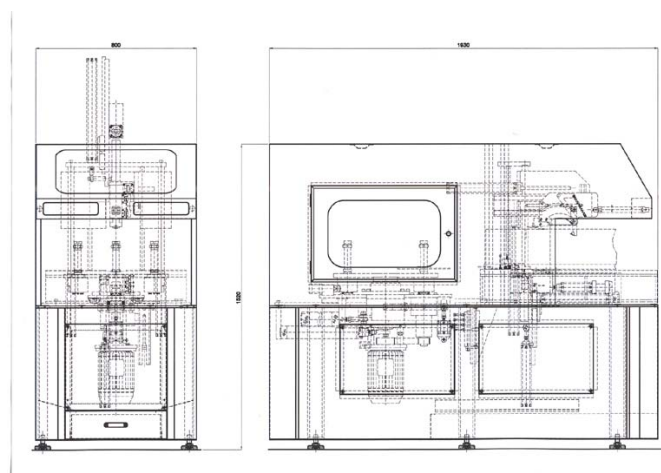


Dati tecnici	Technical Data	Données techniques	Datos Técnicos	Technische Daten		
Dimensione min telaio	Frame size min.	Dimension mini cadre	Medida min. marco	Mindestgröße Fensterrahme	mm.	300
Larghezza max. profilo	Max profil width	Largeur maxi du profil	Ancho màx del perfil	Max. Breite des Profils	mm.	150
Altezza max. profilo	Max. profile height	Hauteur maxi du profil	Alto màx del perfil	Profilhöhe maximal	mm.	200
Altezza min. profilo	Min. profile height	Hauteur min du profil	Alto min del perfil	Profilhöhe minimal	mm.	40
Diametro Interno fresa	Diameter Milling spindle	Alésage fraise	Diametro Interior fresa	Innendurchmesser Fräsaggregat	mm.	32
Diametro max fresa	Cutter diameter max	Diamètre fraise max	Diametro Exterior fresa	Max Außendurchmesser Fräsaggregat	mm.	260
Velocità rotazione fresa	Cutter Spindle speed	Vitesse Rotation fraise	Velocidad rotación fresas	Drehgeschwindigkeit Frässpindel	rpm	4300
Tensione (3-Ph. + ⚡)	Power supply (3-Ph. + ⚡)	Voltage (3-Ph. + ⚡)	Voltaje (3-Ph. + ⚡)	Spannung (3-Ph. + ⚡)	V.	230 - 400
Frequenza	Frequency	Fréquence	Frecuencia	Frequenz	Hz.	50 - 60
Potenza Elettrica Installata	Power output	Puissance utile	Potencia desarrollada	Installierte Leistung	kw	2
Pressione d'esercizio	Compressed air supply	Raccord air comprimé	Conexión aire comprimido	Betriebsdruck	bar	6 - 8
Consumo aria per ciclo	Air consumption per cycle	Consumation air par cycle	Consumo de aire por ciclo	Luftverbrauch pro Arbeitszyklus	NI.	50

Dimensioni	Overall dimensions	Dimensions	Dimenciones	Abmessungen		
Lunghezza	Length	Longueur	Largo	Länge	mm.	± 920
Larghezza	Width	Largeur	Ancho	Breite	mm.	± 740
Altezza	Height	Hauteur	Alto	Höhe	mm.	± 1440
Peso	Weight	Poids	Peso	Gewicht	kg.	±



Pulitrice d'Angolo a 4 gruppi fresa
 4-cutter groups Corner Cleaning machine
 Ebavureuse d'Angle avec 4 groupes fraises
 Limpiadora con cuatro grupos fresas
 Verputzautomat mit 4 Fräsaggregaten

PL - 4

Pulitrice d'angolo automatica, per la lavorazione su profilati di finestre in PVC saldati con angoli a 90°.	Automatic corner cleaning machine, for work on welded PVC window sections with 90° corners.	Ebavureuse d'angle automatique, pour l'usinage de profilés en PVC soudés en angles de 90°.	Limpiadora automática de ángulo, para trabajar sobre perfiles de ventanas de PVC soldados con ángulos de 90°.	Automatischer Eckenverputzautomat zur Eckbearbeitung von geschweißten 90° Winkel Fensterrahmen aus PVC-Profilen.
Equipaggiata con 4 gruppi fresa per l'asportazione del cordolo di saldatura sull'angolo esterno. Riconoscimento automatico della tipologia di profilo inserito.	Equipped with 4 groups of cutters for removing the bead from the outside corner. Automatic recognition of the type of profile inserted.	Equipée de 4 groupes de fraise pour l'enlèvement du bourrelet de soudage sur l'angle extérieur. Reconnaissance automatique de la typologie de profil introduit.	Equipada con 4 grupos fresa para quitar el cordón de soldadura en el ángulo externo. Reconocimiento automático del tipo de perfil insertado.	Ausgestattet mit 4 Fräsaggregaten zum Abtragen der Schweißraupe an der Außenecke. Automatische Profilerkennung.
I gruppi frese sono montati su una tavola rotante allocate su posizioni predeterminate. Il posizionamento del gruppo fresa 1 e 2 avviene in modo autonomo in base alla tipologia del profilo inserito. Il posizionamento del gruppo fresa 3 e 4 avviene su scelta dell'operatore tramite selettore.	The groups of cutters are mounted on a rotating table set on predetermined positions. Cutter groups 1 and 2 are positioned automatically based on the type of profile inserted. Cutter groups 3 and 4 are positioned as wanted by the operator by means of a selector.	Les groupes de fraise sont montés sur une table rotative, dans des positions prédéterminées. Le positionnement des groupes de fraise 1 et 2 s'effectue de manière autonome en fonction de la typologie du profil introduit. Le positionnement des groupes de fraise 3 et 4 s'effectue en fonction du choix de l'opérateur, au moyen d'un sélecteur.	Los grupos de fresas están montados sobre una tabla giratoria en posiciones predeterminadas. El posicionamiento del grupo fresa 1 y 2 se realiza de manera autónoma según el tipo de perfil insertado. El posicionamiento del grupo fresa 3 y 4 se realiza por selector a elección del operario.	Die Fräsaggregate sind auf einem Drehtisch in vorgegebenen Positionen montiert. Die Positionierung von Fräsaggregat 1 und 2 erfolgt unabhängig und anhand vom zugeführten Profiltyp. Die Positionierung vom Fräsaggregat 3 und 4 wird von der Bedienperson über einen Wählschalter vorgegeben.
Rotazione indipendente del mandrino per ogni singolo gruppo frese. La velocità di rotazione del gruppo frese è di 4.500 g/1' per un elevato grado di finitura.	Independent rotation of the spindle for each group of cutters. Rotation speed of the cutter group is 4,500 rpm for a high quality finish.	Rotation indépendante du mandrin pour chaque groupe de fraise. La vitesse d'orientation du groupe de fraise est de 4 500 t/mn pour des finitions de niveau élevé.	Rotación independiente del husillo para cada grupo individual de fresas. La velocidad de giro del grupo de fresas es de 4.500 r.p.m. para tener un alto grado de acabado.	Unabhängige Spindeldrehung der einzelnen Fräsaggregate. Das Fräsaggregat dreht sich mit einer Geschwindigkeit von 4.500 Upm, die für einen hohen Feinheitsgrad garantiert.



Tutti i movimenti traslatori della macchina avvengono su guide lineari di precisione con l'interposizione di pattini a ricircolo di sfere.	All machine translating movements are on precision linear guides with the interposition of recirculating-ball sliding blocks.	Tous les mouvements de chariotage de la machine se font sur des rails de guidage linéaires de précision avec l'interposition de patins à recirculation de billes.	Todos los movimientos de translación de la máquina se realizan sobre guías lineales de precisión con patines de recirculación de bolas.	Alle Bewegungen zum Verfahren der Maschine erfolgen auf Kugelrollbacken auf geraden Präzisionsführungen
La regolazione della profondità di fresatura è affidata ad un fermo meccanico regolabile, specifico per ogni gruppo.	Adjustment of milling depth is entrusted to an adjustable mechanical stop, specific for each group.	Le réglage de la profondeur de fraise est soumis à une sécurité mécanique réglable, spécifique pour chaque groupe.	La regulación de la profundidad de fresado está confiada a un tope mecánico regulable, específico para cada grupo.	Einstellung der Frästiefe durch einen verstellbaren mechanischen Anschlag, spezifisch für jedes Aggregat.
L'asportazione dei cordoli di saldatura sulla parte piana superiore ed inferiore del profilo avviene tramite utensili unghiatori di facile e veloce sostituzione nel caso d'impiego di profili con rivestimento acrilico.	Bead is removed from the upper and lower surfaces of the profile with scrapers which are easy to use and quick to change if needed for acrylic coated profiles.	L'enlèvement des bourrelets de soudage sur la partie plate supérieure et inférieure du profil, se fait à l'aide de couteaux à coupe d'onglets faciles et rapides à changer en cas d'utilisation de profils recouverts d'acrylique.	La eliminación de los cordones de soldadura en la parte plana superior e inferior del perfil se realiza a través de herramientas de una fáciles y rápidas de cambiar si se utilizan perfiles con revestimiento acrílico.	Das Abtragen der Schweißraupen auf der oberen und unteren glatten Fläche vom Profil erfolgt mit Absteckwerkzeugen, die sich schnell und einfach auswechseln lassen, wenn Profile mit Acrylbeschichtung verarbeitet werden.
Possibilità di equipaggiare la macchina con unità pneumatiche supplementari, inferiore e superiore, per la pulizia del canalino passaggio guarnizione.	The machine can be equipped with additional upper and lower pneumatic units for cleaning the channel through which the seal passes.	Possibilité d'équiper la machine avec des unités d'alimentation pneumatique supplémentaires, en haut ou en bas, pour le ponçage de la coulisse de passage de la garniture.	Possibilidad de equipar la máquina con unidades neumáticas suplementarias, inferior y superior, para limpiar el canal de paso de la junta.	Der Verputzautomat kann mit einem zusätzlichen oberen und unteren Druckluftaggregat zum Ausputzen vom Durchgangskanal der Dichtung ausgerüstet werden.
Possibilità di equipaggiare la macchina con un dispositivo per pulizia di profili con sezione inclinata o raggiata.	The machine can be equipped with a device for cleaning the profiles with a slanting or rounded section.	Possibilité d'équiper la machine avec un dispositif pour le ponçage de profils avec section inclinée ou rayonnée.	Possibilidad de equipar la máquina con un dispositivo para limpiar perfiles con sección inclinada o redondeada	Der Verputzautomat kann mit einer Vorrichtung zum Verputzen von Profilen mit Schräg- oder Strahlenschnitt ausgerüstet werden.
Dispositivo automatico di posizionamento telai e di inizio ciclo di lavoro tramite rilevazione di profilo inserito.	Automatic frame positioning and work cycle start device that works by detecting the profile inserted.	Dispositif automatique de positionnement des châssis et de début de cycle d'usinage par détection de profil introduit.	Dispositivo automático de posicionamiento de marcos y de inicio del ciclo de trabajo tramite detección del perfil insertado.	Automatische Vorrichtung zur Positionierung der Rahmen und Zyklusstart nach Erkennung des zugeführten Profils.
Pressori di bloccaggio pezzo operanti a bassa pressione per la massima sicurezza dell'operatore.	Workpiece locking presses working at low pressure for maximum operator safety.	Presseurs de blocage de la pièce fonctionnant à basse pression pour le maximum de sécurité de l'opérateur.	Prensadores de bloqueo de la pieza que funcionan a baja presión para la máxima seguridad del operario.	Die Niederhalter vom Werkstück arbeiten mit niedrigem Druck und garantieren so für maximale Sicherheit der Bedienperson.
Ciclo di lavoro completamente automatico con bloccaggio pneumatico del pezzo e avanzamento automatico del gruppo frese gestito interamente da PLC.	Completely automatic work cycle with pneumatic locking of the workpiece and automatic feeding of the group of cutters controlled entirely by the PLC.	Cycle d'usinage entièrement automatisé avec blocage pneumatique de la pièce et avance automatique du groupe de fraiseage entièrement gérée par un A.P.I..	Ciclo de trabajo completamente automático con bloqueo neumático de la pieza y avance automático del grupo fresas completamente controlado por PLC.	Vollautomatischer Arbeitszyklus mit pneumatischem Einspannen vom Werkstück und automatischem Vorlauf der Fräseinheit. Arbeitszyklus vollständig vom PLC gesteuert.
Progettazione conforme alla direttiva macchine secondo le direttive CEE.	Designed in accordance with the EEC rules	Projet conforme à la directive machine selon les directives CEE.	Proyecto y realización en conformidad a la directiva CEE	Die Maschine entspricht den CE Vorschriften.